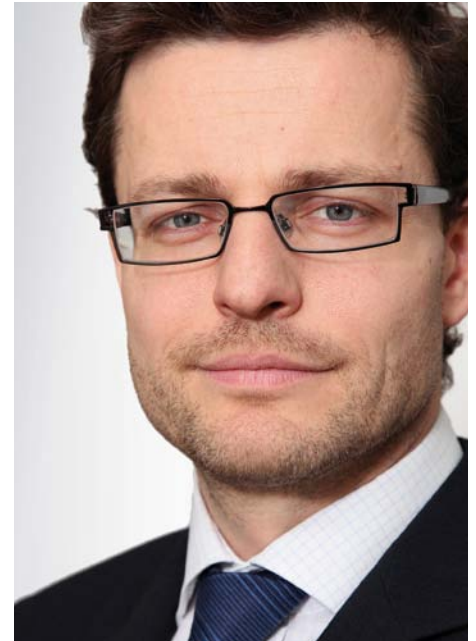


# Tendencia al alza

## Tendência em voga

Dieter Moor, Gerente para Márketing y Ventas de ertex solartechnik, nos habla sobre la implicación de la compañía en la arquitectura solar y las expectativas de futuro de la fotovoltaica integrada en edificios.

Dieter Moor, Gerente de Marketing e Vendas da ertex solartechnik, conversa com a gente sobre o envolvimento da empresa na arquitetura solar e as expectativas para o futuro da energia fotovoltaica integrada em edifícios.



CHRISTINE FUHR

**solutions:** ¿Qué convenció a Ertl Glas AG, una compañía con larga tradición en la manipulación y la arquitectura con vidrio, para añadir la fotovoltaica a su campo de actividades?

**Moor:** Por razones históricas, la industria del vidrio domina más el lenguaje arquitectónico que las empresas puramente fotovoltaicas. Por esta razón, nos pareció razonable entrar en este campo, porque hay muchas superficies de vidrio susceptibles de ser activadas.

**solutions:** ¿Dónde estriba la competencia de ertex solar?

**Moor:** Estriba en aunar las ventajas de la industria del vidrio con las de la industria fotovoltaica. Fuimos los primeros en combinar la tecnología del vidrio laminado de seguridad (VLS) con la fotovoltaica. La fabricación de vidrio aislante también es una de nuestras competencias fundamentales. Gracias a ello el cliente tiene siempre un mismo interlocutor.

**solutions:** ¿Cómo se benefician los clientes, en particular los arquitectos?

**Moor:** Por una parte ofrecemos soluciones estandarizadas, probadas y de coste reducido. Por otra, desarrollamos también soluciones a medida para clientes específicos. Gracias a la combinación de vidrio laminado de seguridad y fotovoltaica, los arquitectos están en

**solutions:** O que convenceu a Ertl Glas AG, uma empresa vidreira com uma longa tradição na construção em vidro, a incluir a energia fotovoltaica em seu campo de atividades?

**Moor:** Por questões históricas, a indústria do vidro domina mais a linguagem arquitetônica que as empresas especializadas em fotovoltaica. Ahamos que poderia ser interessante entrar neste campo, porque existem muitas superfícies de vidro passíveis de serem ativadas.

**solutions:** Quais são as principais competências da ertex solar?

**Moor:** Sem dúvida alguma, uma delas é saber combinar as vantagens da indústria do vidro com as da indústria fotovoltaica. A fabricação de vidro isolante também é uma das nossas competências fundamentais. Desta forma, nosso cliente tem sempre um mesmo contato.

**solutions:** Como os clientes saem beneficiados, em particular os arquitetos?

**Moor:** Por um lado, oferecemos soluções padronizadas, testadas e de custo reduzido. Por outro desenvolvemos também soluções feitas sob medida para clientes específicos. Por meio da combinação do vidro laminado de segurança com a energia fotovoltaica, os arquitetos podem unir estética sofisticada com geração de energia fotovoltaica de forma perfeita.

condiciones de unir estética sofisticada con generación fotovoltaica de forma perfecta.

**solutions:** ¿Cuáles son sus proyectos de referencia más importantes?

**Moor:** Nuestro proyecto estrella es, sin duda, la NTC Tower en Jartum, Sudán, que tiene un sistema de capa fina de 2.000 m<sup>2</sup>, la mitad del cual ha sido realizado con SCHOTT ASI® opak y la otra con SCHOTT ASI® Thru, la versión semitransparente. El supermercado Rewe, de Berlín, que recibió la distinción de oro de la Asociación Alemana de la Construcción Sostenible, ha sido otro proyecto importante. Ha habido bastantes proyectos con módulos de capa fina, por ejemplo, para el Pabellón Alemán de la EXPO de Shanghai, una cubierta de vidrio para una escuela de Viena y la fachada de la sede central de SCHOTT AG.

**solutions:** ¿Cómo funciona la colaboración con SCHOTT?

**Moor:** ¡Muy bien! Lo más importante es una coordinación perfecta entre todos los miembros del equipo de proyecto. Como clientes estamos muy satisfechos con la calidad de las células solares y los paneles de capa fina. Nos gustan también la rapidez del servicio y la asistencia extraordinariamente competente.

**solutions:** ¿Tienen en cartera otros



Los módulos fotovoltaicos de ertex solar, basados en tecnología de vidrio laminado de seguridad, se fabrican dentro de un autoclave especial. Para formar el laminado se unen por cocción en este autoclave 2 hojas de vidrio con láminas plásticas y células fotovoltaicas intercaladas entre las mismas.

Os módulos fotovoltaicos da ertex solar, baseados em tecnologia de vidro laminado de segurança, são fabricados dentro de uma autoclave especial. Durante o processo de fabricação deste tipo de laminado, no interior desta autoclave especial se realiza a união de 2 lâminas de vidro com lâminas de plástico e células fotovoltaicas intercaladas entre si.

**solutions:** Quais são seus projetos de referência mais importantes?

**Moor:** Nosso principal projeto é a NTC Tower em Jartum, Sudão, que incorpora um sistema de filme fino de 2.000 m<sup>2</sup>, cuja metade foi feita em SCHOTT ASI® opak e a outra em SCHOTT ASI® Thru, a versão levemente transparente.

O supermercado Rewe, de Berlim foi outro projeto importante. Também realizamos muitos outros projetos com módulos de filme fino como, por exemplo, o Pavilhão Alemão da EXPO de Shanghai, a cobertura de vidro de uma escola em Viena e a fachada da sede central da SCHOTT AG.

**solutions:** Como funciona a colaboração com a SCHOTT?

**Moor:** Muito bem! O fator mais importante é uma coordenação perfeita entre todos os membros da equipe de projeto.

Como clientes estamos muito satisfeitos com a qualidade das células solares e dos painéis de filme fino. Também gostamos da rapidez do serviço e a assistência técnica muito competente.

**solutions:** Considera que a energia fotovoltaica integrada em edifícios é apenas uma tendência passageira?

proyectos en colaboración con SCHOTT?

**Moor:** Sí, toda una serie de proyectos con tiempos de preparación largos, como el Deutsche Bank en Frankfurt, un colegio mayor en Essen, un edificio de oficinas para la Universidad de Erfurt y las salinas de Bad Dürkheim.

**solutions:** ¿Cuál es su opinión acerca del futuro de la fotovoltaica integrada en edificios? ¿Se trata sólo de una tendencia pasajera?

**Moor:** Es cierto que también es una tendencia, pero que apunta hacia arriba y no presenta altibajos.

Muchos códigos de edificación señalan hacia una potenciación de su uso. Con relación a la construcción sostenible, la fotovoltaica debería considerarse como una pieza del mosaico que es el sistema completo.

El concepto básico del edificio debe ser acertado, con un diseño que ahorre energía y sea respetuoso con el medio ambiente. Después se puede cubrir la demanda restante con fotovoltaica.

Las oportunidades para los arquitectos, los propietarios y la sociedad, residen en el hecho de que la tecnología de casa pasiva propagada hasta ahora pueda convertirse en una tecnología de casa activa. ¿Qué otro tipo de energía podría pretender esto? <|



Fotos: ertex-solar

**Moor:** É certo afirmar que também é uma tendência, mas uma tendência positiva, que não mostra sinais de que pode desaparecer. Muitos códigos de edificação fazem supor uma potencialização de seu uso.

Com relação à construção sustentável, a energia fotovoltaica deveria ser considerada como uma peça que forma parte de um todo, que é o sistema completo.

Em primeiro lugar, o conceito básico do edifício deve ser viável, com um desenho capaz de poupar energia e ser respeitoso com o meio ambiente. Depois pode-se naturalmente atender a demanda restante com energia fotovoltaica.

Para arquitetos, proprietários e a sociedade em geral, as oportunidades estão em que a tecnologia de “casa passiva” que vem sendo promovida até agora, possa finalmente se converter em tecnologia de “casa ativa”.

Neste sentido, que tipo de energia poderia melhor satisfazer as necessidades geradas a partir desta mudança de conceito? <|